

1953-10-02

AFSENDER

Else Alfelt

MODTAGER

Carl-Henning Pedersen

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

Dansk

Afsendersted:

Genova, Italien

Modtagersted:

Danmark

Omtalte personer:

Ugo Doná

Arkivplacering:

Carl-Henning Pedersen & Else Alfelts

Museum, Arkiv M1.

Emneord:

Glasmosaik, Murano, Italien, Genova,

Else Alfelt i Italien 1953

DOKUMENTINDHOLD

Else skriver fra Genova i Italien.

Hun forbereder sin rejse videre til Spanien og har været på det spanske konsulat for at få sit visum ordnet. Hun fortæller at hun forinden har været i Murano ved Venedig, hvor hun har lagt en bestilling på glas hos Ugo Dona. Hun har bedt ham sende et foreløbigt prisoverslag til Henning, så Henning kan informere hende om omkostningerne. Else takker for et brev og et telegram hjemmefra og skriver, at de har været afgørende for hendes videre rejse. Hun fortæller også, at hun har fået hentet en hammer og en kile, som hun havde brug for, til en pris af 1.500 lire. På posthuset sender hun nogle checks hjem til Henning og beder ham undersøge, hvordan de skal underskrives. Samtidig er hun ved at planlægge den videre rejse til Spanien, men hun tør ikke købe billet, før de nødvendige penge er ankommet. Hun spørger derfor, om familien kan sende brev med luftpost og eksprespost, så hun hurtigst muligt kan modtage besked.

TRANSSKRIFTION

Genua 2-10-53

Kære Kari og Henning – nu sidder jeg og spiser Middag, viale 20 September i Genova – har i Formiddags været i det spanske Konsulat, men misforstod og troede jeg skulde være der Kl. 1 og var der 5 min over da var der lukket og nu har jeg ingen Pas, en Soldat anbefalede mig at prøve kl. 4 - 5 så kan de måske hjælpe mig – Ungdomsherberget var flyttet helt op ad Bjærgtet – jeg har været der med Bagagen, men der var lukket, Kl 6 Aften kan jeg komme igen, med Passet nu håber jeg at få det – Blev så helt færdig i Murano, fik afgivet Bestilling, jeg bad Ugo Dona sende en foreløbig Pris det kunde løbe op, til dig Henning, så kan du skrive det til mig – Og Tak for Brevet og Telegrammet, var det ikke kommet sad jeg ikke her. Er ellers meget træt kunde godt trænge til en Seng med det får man ikke på Vandrehjemmene – Men det ligger meget smukt, jeg kørte med en sporvogn derhen 4 Gange forkert, fordi det er flyttet – uden for Byen og før lå i Centrum / Mine Øjne er lige ved at falde i, det kan ikke ses på skriften. Vel! Jeg har hentet Hammeren og Kilen lige inden jeg var forsvundet fra Venedig, lige tilpas i størrelsen – og kun 1500 Lire for begge – Nu har jeg været i Konsulatet, Visum ´et er i Orden – og jeg spist en Ferietablet så jeg er ikke så søvnig mere / Er nu på Posthuset og sender Chekene – du må underskrive dem på bagsiden hvis det er nødvendigt – jeg tør ikke hvis det ikke er rigtigt / Spørg om jeg skal have et Papir – der står jo ikke noget i Passet om Pesetas el. hvordan, jeg spørger nu i

Rejsebureauet om Pris og Billet, men tør ikke købe før Pengene er her –  
Om I også skriver Luftpost – express når jeg at få Brev her fra jer – jeg  
rejser så snart Pengene er her –  
Nu tør jeg ikke skrive mere, for det må af sted Kys til jer begge fra jeres  
Else og kærligste Hilsener  
Det er en dum Pen –

Genève 2-10-53.

Kære Kari og Henning - Nu sidder  
jeg og spiser middag, vi alle 20 September  
i Genève - har i formiddag været i det  
spanske Konsulat, men nirsfortod og nød  
ede jeg skulde være der kl. 1 og var der  
5 Min over da var der lukket og nu har  
jeg ingen Pas, en Soldat anbefalede mig  
at prøve kl. 4-5 så kom de måske hjulpe  
mig - Ungdens herberger var flyttet helt  
op ad Bjergene - jeg har været der med  
Bagagen, men der var lukket, kl. 6 Af-  
ten kan jeg komme igen, med Pas  
ser nu håber jeg at få det -  
Blev så helt færdig i Murano, fik  
afgivet Bestilling, jeg bad Elgo Dora  
sende en foreløbig Pris der kun-  
de lide en til dig Henning, så  
kan du skrive det til mig - Og  
Tak for Brevet og Telegrammet, var  
det ikke kan met sad jeg ikke her.  
En eller meget mere kunne godt  
trænge til en Seng men det får  
man ikke på Vandrerhjemmene -  
men der ligger meget smukt, jeg  
kørte med en Sparvogn derhen 4 Gange  
for Bilen og for at i Gruppem -  
mine Gjæster er lige ved at falde i,  
det kan ikke ses på Skriften. Vel!  
Jeg har hentet Hans mønster og Kilen  
lige inden. Jeg var forvundet for de  
medig, lige tilpas i Hjemmet - og den  
1500 Lire for Løkke -

Nu har jeg været i Konsulatet, vist at  
er i Orden - og jeg har spist en Friksta-

blev så jeg ikke er så spring mere / En  
nu på Posthuset og sender Checkene - der  
må underskrive dem på Dragsteden hvis  
det er nødvendigt - jeg tror ikke hvis det  
ikke er rigtig - Spørg om jeg skal have  
et Papir - der står jo ikke noget i Parret  
om Penetras el. hvordan, jeg spørger nu  
i Rejsebureauet om Pris og Billede, men tror  
ikke de kan hjælpe Pengene er her -

Og jeg også skriver Luftpost - ekspres når  
jeg er på Brøn her fra jer - jeg rejser  
så snart Pengene er her -

Nu tror jeg ikke skrive mere, for det  
må afsted Kys til jer begge fra jeres

Erlae og kære Hilsen

der er en stemme

Pen -